

# Cuidados terminales o de hospicio para la persona con cáncer

THE UNIVERSITY OF TEXAS  
**MD Anderson**  
~~Cancer~~ Center

Making Cancer History®

**E**l cuidado terminal es un tipo de atención especial cuyo fin es ofrecer confort, apoyo y dignidad a los pacientes con enfermedades que limitan la vida o terminales. A los fines de este cuidado, una enfermedad que limita la vida suele definirse como una enfermedad que ocurre dentro de los últimos seis meses de vida del paciente.

El objetivo del cuidado terminal es brindar atención a la persona en forma integral. Se pone énfasis especial en controlar el dolor y las molestias. Este cuidado se ocupa también del impacto emocional, social y espiritual de la enfermedad en el paciente, la familia y los cuidadores.

Es una opción importante, dado que puede aportar numerosos beneficios que no son posibles en un entorno de atención médica tradicional. El cuidado terminal comienza cuando una persona opta por dejar de recibir tratamiento contra el cáncer.



## Cómo seleccionar el cuidado terminal

En la mayoría de los casos, el cuidado terminal se proporciona en el hogar. Otras opciones consisten en recibirlo en un centro especializado para pacientes internados o en una residencia de ancianos. Cuando el cuidado terminal se ofrece en una residencia de ancianos o en otro entorno residencial, el componente residencial del cuidado generalmente no está cubierto por el beneficio de seguro de cuidados terminales y puede ser un costo separado.

Si un paciente es admitido a una unidad hospitalaria para pacientes internados, por lo general el ingreso es a corto plazo y no se considera residencial. Los pacientes vuelven al lugar donde se les brindan los cuidados terminales una vez que se hayan abordado sus necesidades.

Cuando se decide con respecto al cuidado, es útil enfocarse en las necesidades del paciente. Si los objetivos incluyen tratamiento de los síntomas, cuidado de confort y calidad de vida, el servicio de cuidados terminales es el que mejor aborda esas necesidades. Los beneficios de los cuidados terminales son más flexibles que los del cuidado en el hogar a cargo de enfermeros especializados, ya que en el primero:

- Algunos servicios, como el oxígeno, se aprueban con criterios más flexibles.
- Se cubre el costo del equipo y los medicamentos para los síntomas.
- Se elimina la necesidad de realizar análisis de laboratorio de rutina o estudios de imágenes.
- Se permite al paciente retirarse del hogar para realizar actividades, según lo deseé.
- Se ofrece apoyo a la familia y los cuidadores, así como al paciente.



Cuando se eligen los cuidados terminales, el MD Anderson transfiere la atención médica al centro donde se ofrece ese cuidado. El paciente no necesita recibir atención médica continua para el cáncer en otro lugar. Dado que todo el cuidado es proporcionado por el equipo de cuidados terminales, los pacientes ya no necesitan esperar en un consultorio médico o visitar salas de emergencia.

Es importante saber que la decisión de elegir el cuidado terminal puede cambiarse. Por lo general, estos servicios satisfacen las necesidades de casi todos los pacientes con cáncer. Sin embargo, si las necesidades se modifican, el paciente puede cancelar el cuidado terminal y volver al cuidado tradicional. También es posible regresar al cuidado terminal posteriormente, siempre que el paciente sea elegible para el servicio.

## Objetivos del cuidado terminal

### Confort físico

Muchos síntomas, como el dolor, la fatiga y las náuseas, pueden afectar la calidad de vida de una persona. El equipo del servicio de cuidados terminales colabora estrechamente con los pacientes y sus cuidadores a fin de dar prioridad a los objetivos del paciente para el manejo de los síntomas.

Mientras se recibe el cuidado terminal, también se presta atención a las necesidades corporales del paciente. Esto incluye ofrecer confort mediante cambios en la posición del cuerpo del paciente y prestar atención a su higiene personal.

## Apoyo a familiares y cuidadores

Muchos familiares y cuidadores sienten que no están preparados para asumir su función. Son muy pocos los que han recibido capacitación, o bien pueden tener escaso o ningún apoyo. El servicio de cuidados terminales puede ofrecer recursos e información realista sobre lo que puede incluir la atención del paciente.

Si una persona recibe cuidados terminales en su casa, la familia está a cargo de brindarle la mayor parte del cuidado. Se recomienda que el cuidado en el hogar sea proporcionado por tres cuidadores adultos que se turnen para la tarea. Equilibrar el cuidado con otras responsabilidades puede dar lugar a estrés físico y psicológico. El servicio de cuidados terminales puede incluir cuidado de relevo — ayuda a corto plazo para el cuidador — para que los cuidadores también puedan ocuparse de sus propias necesidades.

## Bienestar emocional

El servicio de cuidados terminales ayuda a los pacientes, familiares y cuidadores a hacer frente a la situación proporcionándoles apoyo emocional. Las preguntas se responden con sinceridad y compasión y también se manejan los temores y ansiedades con respecto al futuro. Este apoyo puede aumentar la capacidad de los pacientes y sus familias para hacer frente a los problemas que pueden presentarse.

## Apoyo espiritual

El servicio de cuidados terminales reconoce la importancia de los valores religiosos y espirituales. Una enfermedad que limita la vida o terminal puede generar dudas en los pacientes, familiares o cuidadores con respecto a sus creencias. Puede desafiar el sentido del propósito de una persona y su conexión a lo que más importa. El servicio de cuidados terminales puede ofrecer apoyo relacionado con las necesidades espirituales específicas de cada persona.

## Miembros del equipo de cuidados terminales

Los cuidados terminales implican un enfoque de equipo. Personas con conocimientos y aptitudes especiales trabajan conjuntamente para cuidar del paciente y su familia. El equipo puede incluir:

- Director médico
- Coordinador de los cuidados terminales
- Médico
- Enfermero/a
- Capellán
- Trabajador social

Pueden incluirse servicios adicionales a cargo de un dietista, farmacéutico, terapeuta físico u ocupacional, asistente de cuidado de la salud en el hogar y voluntarios.

## Preguntas para hacer al servicio de cuidados terminales

Cuando se toma una decisión sobre el cuidado terminal, es importante estar lo más informado posible. Estas son algunas preguntas para tener en cuenta cuando se debe decidir con respecto a este cuidado. Use la tabla que se incluye al final del folleto para comparar entre sí los centros que imparten servicios de cuidados terminales.

### Preguntas generales

- ¿Cuenta el centro con la acreditación de Medicare?
- ¿Está el director médico/personal clínico certificado en cuidados paliativos o cuidados terminales?
- ¿Cuánto tiempo hace que el centro se encuentra operativo?
- ¿Qué servicios adicionales podría ofrecer el centro que otros centros no ofrecen?

### Cuidados terminales en el hogar

- ¿Cómo trabajará el centro de cuidados terminales con el paciente y la familia?



- ¿Proveerá el centro un cuidador de reemplazo o cuidado de relevo para ayudar al cuidador del paciente?
- ¿Tengo acceso a un/a enfermero/a o médico las 24 horas del día, los 7 días de la semana?
- ¿Con qué rapidez puede ir una persona a la casa en caso de que se necesite ayuda?
- ¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un médico, un enfermero especializado o un enfermero convencional?
- ¿Con qué frecuencia asistirá al hogar un asistente de enfermería?
- ¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un capellán o trabajador social?
- ¿El centro de cuidados terminales enviará las medicinas por correo o las entregará directamente en el domicilio del paciente?
- ¿Pueden recetarse antibióticos para el cuidado de confort? ¿Quién supervisará el uso de antibióticos?
- ¿Controlará el centro de cuidados terminales los niveles de azúcar en la sangre y la hidratación?
- ¿Administrará dicho centro fluidos subcutáneos o intravenosos?
- ¿Proveerá dicho centro productos sanguíneos?
- ¿Se dispone de una unidad para pacientes internados si los síntomas del paciente no pueden ser controlados en su hogar?

### Cuidados terminales como paciente internado

- ¿Cuáles son los criterios para ser admitido en una unidad para pacientes internados?
- ¿Cuánto tiempo puede un paciente permanecer en la unidad para pacientes internados?
- ¿Qué tipos específicos de cuidado se ofrecen?
- ¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un médico, un enfermero especializado o un enfermero convencional?
- ¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un capellán o trabajador social?
- ¿Se podrá acceder a servicios tales como terapia física u ocupacional?

## Costo de los cuidados terminales

- ¿Está el proveedor de cuidados terminales incluido dentro del plan de cobertura del seguro del paciente?
- ¿Existen medicamentos que no estén cubiertos por el centro de cuidados terminales?
- ¿Cubre dicho centro el costo de los equipos médicos duraderos (DME)?
- ¿El cuidado terminal es un beneficio que pueda cambiarse para volver a la cobertura tradicional?

## Otros servicios

- ¿El servicio de cuidados terminales brinda ayuda para poner en orden las cuestiones financieras?
- ¿Qué otros servicios se ofrecen (por ej., asesoramiento, grupos de apoyo, etc.)?
- ¿Qué tipo de servicios ofrece el centro de cuidados terminales ante la aflicción por la pérdida?

## Recursos

Para obtener más información sobre el servicio de cuidados terminales, hable con su equipo de atención médica o vea estos recursos en línea

### Recursos recomendados por MD Anderson

<http://mdanderson.libguides.com/advancecareplanning/general>

### American Hospice Organization

<https://americanhospice.org/learning-about-hospice/choosing-a-hospice-16-questions-to-ask/>

## Lista de verificación para el servicio de cuidados terminales

Nombre del centro

For more information about the study, please contact the study team at 1-800-258-4929 or visit [www.cancer.gov](http://www.cancer.gov).

## Preguntas generales

¿Cuenta el centro con la acreditación de Medicare?

¿Está el director médico/personal clínico certificado en cuidados paliativos o cuidados terminales?

¿Cuánto tiempo hace que el centro se encuentra operativo?

¿Qué servicios adicionales podría ofrecer el centro que otros centros no ofrecen?


## Cuidados terminales en el hogar

¿Cómo trabajará el centro de cuidados terminales con el paciente y la familia?

¿Proveerá el centro un cuidador de reemplazo o cuidado de relevo para ayudar al cuidador del paciente?

¿Tengo acceso a un/a enfermero/a o médico las 24 horas del día, los 7 días de la semana?

¿Con qué rapidez puede ir una persona a la casa en caso de que se necesite ayuda?

¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un médico, un enfermero especializado o un enfermero convencional?

¿Con qué frecuencia asistirá al hogar un asistente de enfermería?

¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un capellán o trabajador social?

¿El centro de cuidados terminales enviará las medicinas por correo o las entregará directamente en el domicilio del paciente?

¿Pueden recetarse antibióticos para el cuidado de confort? ¿Quién supervisará el uso de antibióticos?

¿Controlará el centro de cuidados terminales los niveles de azúcar en la sangre y la hidratación?

¿Administrará dicho centro fluidos subcutáneos o intravenosos?

¿Proveerá dicho centro productos sanguíneos?

¿Se dispone de una unidad para pacientes internados si los síntomas del paciente no pueden ser controlados en su hogar?

### Cuidados terminales como paciente internado

¿Cuáles son los criterios para ser admitido en una unidad para pacientes internados?

¿Cuánto tiempo puede un paciente permanecer en la unidad para pacientes internados?

¿Qué tipos específicos de cuidado se ofrecen?

¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un médico, un enfermero especializado o un enfermero convencional?

¿Con qué frecuencia se recibirá la visita de un capellán o trabajador social?

¿Se podrá acceder a servicios tales como terapia física u ocupacional?


### Costo de los cuidados terminales

¿Está el proveedor de cuidados terminales incluido dentro del plan de cobertura del seguro del paciente?

¿Existen medicamentos que no estén cubiertos por el centro de cuidados terminales?

¿Cubre dicho centro el costo de los equipos médicos duraderos (DME)?

¿El cuidado terminal es un beneficio que pueda cambiarse para volver a la cobertura tradicional?


### Otros servicios

¿El servicio de cuidados terminales brinda ayuda para poner en orden las cuestiones financieras?

¿Qué otros servicios se ofrecen (por ej., asesoramiento, grupos de apoyo, etc.)?

¿Qué tipo de servicios ofrece el centro de cuidados terminales ante la aflicción por la pérdida?




photos: istockphoto.com

Office of Public Education

© 2018 The University of Texas MD Anderson Cancer Center

gr | sc | 12.17 | 1000